

九龍灣廢物轉運站啓用

環境保護署署長轟德博士，今日（星期六）呼籲本港市民，為環境着想，應共同合作，減少製造每日被棄置的垃圾。

轟德博士在主持九龍灣廢物轉運站啓用儀式時說，如果每一位市民每日減少製造垃圾，對於延長新堆填區的使用，會有重大的效果。

「根據廢物處理計劃，在可見的將來，可以確定廢物處理途徑，不過我們需要盡可能延長堆填區的壽命，因此，有必要減少製造垃圾。」

「首先減少製造垃圾，跟着由廢物再造及收回入手，相信可以幫助減輕日益增加垃圾所做成的壓力。」

九龍灣廢物轉運站的啓用，標誌着政府在九零年代及以後發展新的廢物處理設施計劃第一步的實現。

轟德博士說，政府去年出版的污染白皮書及廢物處理計劃均指出未來五年的廢物處理策略。

根據該廢物處理策略，市政總署及區域市政署轄下的垃圾收集車及私人廢物收集車會把收集得的垃圾送往廢物轉運站，垃圾在轉運站經壓縮後，放入大貨櫃，再運往新界的三個大型堆填區。

廢物轉運設施的主要優點是減少運輸的費用，及來往堆填區的垃圾車的總流量。

因此，只有較少數的大型運載垃圾的貨櫃車需由設於市區的轉運站，經長途的路程駛往新界的堆填區。

廢物轉運站的另一個優點是在受控制的環境下進行垃圾轉運工作。

九龍灣廢物轉運站啓用後，所有以前運往佐敦谷堆填區棄置的廢物，將會運往九龍灣廢物轉運站，然後運往將軍澳堆填區。此項措施將會持續至第一個完成的堆填區，即位於稔灣的新界西堆填區啓用為止。

九龍灣廢物轉運站為兩層高的建築物。垃圾收集車輛會將收集得到的垃圾送至第二層的油壓操作機器。

之後，垃圾會被送至地下的壓縮機，經壓縮後再放入經封密的貨櫃，然後轉運至堆填區。

所有由轉運站所發放的空氣及污水均經過妥善處理才會排放。

而負責運送垃圾的車輛，亦受到嚴格的環境規定。收集及轉運垃圾的車輛每次要經過洗車機器設施才可以離開轉運站。

由於九龍灣廢物轉運站的啓用，佐敦谷堆填區已經關閉使用。而荔枝角焚化爐亦可於今年年尾關閉。

轉運站每日可容納一千八百公噸垃圾。操作過程是在受嚴格環境控制下進行。轉運站的建設成本費用及提供貨櫃車隊費用共為一億三千五百萬元。

發展九龍灣廢物轉運站的合約由太古保福廢料處理有限公司取得。該公司綜合對本港的知識及其他國家的廣泛廢物處理技術而發展該設施。

聶德博士說：「合約開闢了政府及私人公司的合作，使到廢物處理技術可引進入本港。」

他補充，這種合作正是政府發展廢物處理策略中不可或缺的一環。

— 完 —

八九年第四季工業生產指數發表

政府統計處今日（星期六）發表的統計數字顯示，一九八九年第四季的工業生產指數為一百二十九點，較八八年第四季少四點，跌幅百分之零點三。

八九年第一季指數的按年增長率為百分之三點八，第二季為百分之一點七，而第三季則為百分之零。一九八九年全年平均增長率則為百分之零點八。

與八九年第三季比較，第四季工業生產指數下降五點，跌幅百分之三點七。但須注意指數的升幅可能受季節性因素影響。

與八八年同季比較，八九年第四季生產量升幅最大的工業有：烟草（增百分之十七點六）；飲品（增百分之十三點六）；運輸設備（增百分之九點三）；紙張及紙類製品（增百分之八點二）。

而生產下降的工業則有：皮革製品及鞋履（橡膠、塑膠及木質鞋履除外）（減百分之十九點七）；金屬裝配品（機械及設備除外）（減百分之十四點八）；木類及水松製品、傢具及設備（金屬傢具除外）（減百分之十三點三）；橡膠製品（減百分之十二點五）；塑膠製品（減百分之十一點二）。

與第三季比較，去年第四季生產上升的工業有：烟草（增百分之十二點六）；運輸設備（增百分之十點三）；食品（增百分之二點四）；橡膠產品（增百分之一點九）。

同期，有十三種工業的生產量較去年第三季減少，包括飲料（減百分之十九點三）；報紙印刷及其他印刷（減百分之十三點一）；塑膠製品（減百分之十一點二）。

將去年第四季的指數與對上三季的指數合計便可把八九年全年的工業指數計算出來。與八八年相對的指數比較，生產量增幅最大的工業有：非電器機械（增百分之十二點七）；報紙印刷及其他印刷（增百分之十點六）；烟草（增百分之九點三）；化學品及化學製品（增百分之八點零）；紙張及紙類製品（增百分之六點八）。

另一方面，八九年生產量跌幅最大的工業包括：橡膠製品（減百分之十四點八）；塑膠製品（減百分之十二點九）；皮革製品及鞋履（橡膠、塑膠及木質鞋履除外）（減百分之十二點六）；木類及水松製品、傢具及設備（金屬傢具除外）（減百分之十點五）；金屬裝配品（機械及設備除外）（減百分之十點一）。

統計處發言人發表這些數字時解釋說，工業生產指數主要的目的是反映以實質計，隨着時間變動的本地生產量。換言之，本地生產量是在扣除價格變動的影響後計算出來的。

附表詳列工業生產指數的變動情況。

更詳細的資料載於「一九八九年第四季工業生產按季指數報告」。報告每份三元，現已在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處，或灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座二十樓政府統計處刊物銷售櫃台發售，亦可安排定期訂購。

有關統計詳情可向政府統計處工業資料研究組查詢，電話八二參 四八三貳。

以工業組別計的工業生產指數

(1986=100)

工業組別	一九八九年 第四季指數	與一九八八年 第四季比較 (變動百分率)	與一九八九年 第三季比較 (變動百分率)	一九八九年與 八八年全年比較 (變動百分率)
食品	128	+ 4.9	+ 2.4	+ 3.5
飲品	117	+13.6	-19.3	+ 2.6
烟草	214	+17.6	+12.6	+ 9.3
衣着 (針織品及鞋類除外)	121	- 4.7	0	+ 0.9
紡織 (包括針織)	127	+ 2.4	- 5.9	+ 5.4
紙張及紙類製品	198	+ 8.2	- 7.9	+ 6.8
報紙印刷及其他印刷	159	+ 3.2	-13.1	+10.6
化學品及化學製品	124	+ 5.1	- 4.6	+ 8.0
橡膠製品	105	-12.5	+ 1.9	-14.8
塑膠製品	87	-11.2	-11.2	-12.9
非金屬礦產製品	122	- 2.4	0	- 1.7
基本金屬	131	- 7.7	- 3.7	- 1.5
金屬裝配品 (機械及設備除外)	127	-14.8	- 2.3	-10.1
非電機器械	166	- 5.1	- 9.3	+12.7
電器及電子用具	129	- 7.9	- 3.0	- 3.7
電機及電子零件、 附件及機械	167	- 2.3	- 1.2	+ 1.3
專業、科學及光學 儀器、鐘表	135	- 3.6	- 4.3	+ 1.6
皮革製品及鞋履 (橡膠、 塑膠及木質鞋履除外)	118	-19.7	0	-12.6
木類及木松製品、傢具及 設備 (金屬傢具除外)	85	-13.3	0	-10.5
運輸設備	118	+ 9.3	+10.3	- 0.9
雜項製造工業 (另列者除外)	124	- 0.8	- 3.1	- 4.7
所有製造工業	129	- 3.0	- 3.7	+ 0.8

籌辦禁毒宣傳活動 有意者申請資助

布政司署禁毒處發言人今日（星期六）呼籲十二歲以上的青少年，參加「青年禁毒作先鋒」計劃，自行設計、策劃及推行各類型有關禁毒的教育及宣傳活動。

發言人說：「是項計劃旨在鼓勵青少年直接參與這些活動。有意參加的學生及青少年，可與其他同學或友好，組成人數不少於十人的小組，然後將建議提交禁毒處考慮，並申請撥款資助。」

獲選的申請，每次最多可獲撥款四千元。

發言人續說：「在策劃、組織及推行這些計劃時，參加者可自由發揮他們的想像力和創作力，為反吸毒教育及宣傳活動增添新意。」

「更重要的是，他們不單可加深對毒品禍害的認識，更可服務社會，將禁毒信息帶給其他青少年。」

「青年禁毒作先鋒」計劃自一九八一年八月首次推行以來，一直受到青少年積極參與。

「青年禁毒作先鋒計劃」的申請表格，可向港島金鐘道政府合署二十三樓布政司署禁毒處索取，查詢電話八六七 二七六一或八六七 二七六二。

此外，發言人並指出，任何社區團體或志願機構，如欲籌辦禁毒教育及宣傳活動，而需要申請資助的款額超越「青年禁毒作先鋒計劃」的最高撥款額時，亦可把建議遞交禁毒處。

每項申請將會獲詳細考慮，而所獲的撥款額則按個別情況而定。

— 完 —

荃灣臨時交通措施

運輸署宣布，為方便水務局進行緊急維修工程，於星期日（五月十三日），車輛將臨時不准由葵福路右轉前往德士古道北行。駕車人士可用德士古道南行然後在德士古道迴旋處轉往德士古道北行。

— 完 — 五

市區危險斜坡寮屋清拆計劃

政府已訂出目標，將現時市區內餘下的最後一批八千名寮屋居民，於明年底前進行清拆安置，使市區危險斜坡寮屋清拆計劃，大功告成。

該項大型的清拆計劃是於一九八五年房屋署在土力工程處提供意見下所實施，目的是減低市區寮屋居民在豪雨時受山泥傾瀉之威脅。

透過是項計劃，政府在預防山泥傾瀉及加強寮屋安全措施上有長足進展，使在過去五年間，接近四萬九千名居住在有潛在危險斜坡上的市區寮屋居民獲得清拆安置。

一九八四年，土力工程處進行的一項研究顯示，居住布區內陡斜山坡上的寮屋居民約有五萬七千人，而這些斜坡在豪雨期間特別容易受到山泥傾瀉的威脅。

土力工程處未能根據該處的防止山泥傾瀉措施計劃去修葺此等斜坡，原因是在進行所需的大規模工程之前，必須先將大部分建於這些斜坡上的寮屋清拆。

因此，土力工程處向房屋署建議將這類斜坡上的寮屋清拆。不過，這些清拆行動顯然只能按照政府所釐定的房屋計劃進行。

隨後，當局在藍田及筲箕灣斜坡上進行大型寮屋清拆行動。這些地區在一九八二年五月大雨災中受到嚴重損毀。這兩區被清拆後騰出的土地會用作房屋發展。

透過房屋署轄下各支寮屋管制隊的共同努力，當局有效地遏止新木屋在原有被清拆的斜坡（包括不穩定斜坡）上蓋搭。

此外，房屋署亦已大體上完成在選定地點進行的寮屋改善計劃。這些計劃包括地區性的斜坡改善工程。過去七年內，已完成的改善計劃共有七十九項，耗資約一億七千一百萬元。在本財政年度內，預算進行的新改善計劃，費用約需二百六十萬元。

同時，土力工程處亦繼續進行新界區寮屋居民受山泥傾瀉威脅的研究，如認為確有需要，便會採取行動，將備受山泥傾瀉威脅的寮屋清拆。

雖然近年寮屋居民受山泥傾瀉的危險大大減少，土力工程處認為居住在斜坡的寮屋居民的安全仍然受山泥傾瀉的威脅。

一如在過往的雨季，政府會透過山泥傾瀉警告系統，向寮屋居民及早發出關於山泥傾瀉的警告，使他們能力時遷入政府臨時收容中心。

政務總署進行床位寓所調查

政務總署本月稍後會進行一項有關床位寓所及其住客的調查。

政務總署發言人今日（星期六）表示，調查的目的是透過收集更多背景資料，制訂措施，以改善床位寓所的居住環境。

他說：「政務總署最關注的是床位寓所住客的福利。在制訂改善措施前，須先獲得床位寓所的經營概況及住客簡單個人資料。當局希望所有床位住所經營者和住客能夠在調查期間充分合作，提供資料。」

他續說：「除非我們能掌握這個問題的足夠資料，否則不可能斷定問題的嚴重性及其影響程度，更遑論找出解決的方法。」

他指出調查將由各區政務處負責進行。

在調查第一階段，政務處職員會往區內探訪所知的床位寓所，並搜集下列資料：

- * 區內已知床位寓所的總數；
- * 每間床位寓所的性質，例如是否商用或供僱員居住的宿舍；
- * 每間床位寓所可容納的住客人數；
- * 每間床位寓所目前的住客人數；
- * 每間床位寓所的估計面積；
- * 住客每月的租金。

發言人表示，調查第一階段結束後，政務處職員會向區內所有床位寓所住客進行個人資料調查，包括年齡、職業、工作地點、月薪及婚姻狀況。

鑑於政務處可能未能盡悉區內所有床位寓所，發言人籲請市民向政務處提供有關資料。

他說：「市民可直接前往區內的政務處，或以郵遞方式，把所知床位寓所的地址告知政務處。」

政務總署希望調查的第一階段可於本月底前完成。

土瓜灣臨時禁區措施

運輸署宣布，由星期一（五月十四日）上午十時起，土瓜灣美景街與旭日街之間一段貴州街南面踏旁行車線，每日由上午七時至下午七時劃為禁止上落客貨區，為期約八個月。

除專利巴士外，所有車輛不准在禁區內上落客貨。

— 完 —

中西區植樹日

一群中西區學生，今日（星期六）與多名區議員及區內團體的代表聯手美化社區，合力於堅道的堅巷花園種植了三十棵樹。

這些學生是參與由中西區區議會、中西區政務處及該區公益少年團合辦的「中西區植樹日」的活動。

該活動的目的，是要加強區內學生對環境保護的認識，及鼓勵他們參與綠化社區的工作。

中西區區議會主席劉漢銓在植樹日揭幕儀式上表示，他希望透過親手栽種花木，參加者能體會到珍惜自然環境的重要性，從而達到推動環保的目的。

他指出，中西區區議會一直以來推廣環保意識不遺餘力，並透過撥款資助區內多項環保活動。

他又說，近年政府越來越重視保護環境，更特別設立環境保護運動委員會，致力推動各階層人士爭取更美好的生活環境。

參與今日活動的學生，來自區內十間中、小學。他們與其他熱心改善環境的人士，組成了二十多隊植樹隊，為剛落成的堅巷花園帶來重重綠蔭。

出席今日「中西區植樹日」的主禮嘉賓，尚有中西區政務專員余志穩、市政局議員陳特楚及市政總署港島文康總主任胡永鉅。

— 完 —

西區交通措施

運輸署宣布，由星期一（五月十四日）上午十時起，西區西源里與西邊街之間一段德輔道西，每日二十四小時劃為禁止上落客貨區，為期約三個星期，以便重鋪電車軌。

除專利巴士外，所有車輛不准在禁區內上落客貨。

同時，荷里和志正街將劃為禁區，為期約三個星期，以便重鋪電車軌。

除經由運輸署署長發給許可證者外，機動車輛每日二十四小時禁止駛進上述禁區。

完

灣仔禁止上落客貨區

運輸署宣布，由星期一（五月十四日）上午十時起，灣仔駱克道與軒尼詩道之間一段杜老誌道，每日上午七時至下午七時劃為禁止上落客貨區，為期約一個月，以便進行鋪設水管工程。

另一方面，灣仔軒尼詩道由門牌一五六號至二〇〇號之間一段南面路旁行車線，於星期一及二月五月十四日及十五日（每日上午七時至下午七時劃為禁止上落客貨區，以便進行重鋪路面工程。

除專利巴士外，所有車輛不准在禁區內上落客貨。

機場禁區通道工程招標

土木工程署現招標承投香港國際機場第二座航空貨運大廈機場禁區通道及有關工程。

工程包括興建一條新的兩線貨運通道，連接第二座航空貨運大廈和停機坪，以及興建兩座橫跨啓德明渠的組合鋼橋。

建築工程預計可在本年七月展開，需時十八月完成。

截標日期為六月八日正午。

中區禁止上落客貨區

運輸署宣布，由星期一（五月十四日）上午十時起，干諾道中西行由其與雪廠街交界至其與畢打街交界以西約三十米的一段南面路旁行車線，每日上午七時至下午七時劃為禁止上落客貨區。

除專利巴士外，所有車輛不准在禁區內上落客貨。

同時，干諾道中西行由其與畢打街交界處以西約三十米至其與德忌利士街交界以西約四十米的一段南面路旁行車線，每日上午七時至上午十時及下午四時至下午七時劃為貨車禁止上落客貨區。

除經由運輸署署長發給許可證者外，貨車一律禁止在禁區內上落客貨。

課外活動意義重大 教署力助學校推行

教育署署長李越挺今日（星期六）強調課外活動有很大的教育意義。

他說學生參與課外活動，不獨使學校生活增添姿采，培養個人興趣、發揮潛能、表現專長，又可以改善和促進人際關係，增強適應群體生活的能力。

李越挺在葛量洪教育學院主持小學課外活動研討會開幕致辭時作上述表示。

他指出，教育署一直以來無論在教師人力或財政資源上，都盡量給予學校支持和協助，務求能夠順利進行該項有意義的教育活動。

他又說教育署去年四月成立學校活動組負責籌劃和發展學校課外活動。

研討會由香港課外活動統籌主任協會、中文大學教育學院和教育署聯合主辦，內容包括專題演講、發表小學課外活動問卷調查研究報告、個案介紹及分組討論等。參加的校長及課外活動主任有二百多人。

— 完 —

「姊妹學校計劃」頒贈活動經費

教青署為了喚起香港社會各界人士對弱能兒童的關懷和了解，響應了聯合國定一九八一年為「國際弱能兒童年」的呼籲，率先於同年推行一項姊妹學校計劃。

教青署副總督學江志強女士於今午（星期六）出席國際獅子總會港澳三雙三區，假尖沙咀麗晶酒店舉行之聯合午餐會暨頒贈活動經費予「姊妹學校」計劃典禮上指出在該計劃下，一所特殊學校的學生，和一間或兩間普通學校的同學聯繫起來，推行多項群體性和有益身心活動，藉以增加他們的自信，加深了解，及促進彼此間的友誼。這項計劃每年均吸引超過四十間特殊學校、五十間普通學校和二萬多名學生參加。

江志強更藉此機會代表教署及所有參加該計劃的學校致謝國際獅子總會三雙三區之不斷支持。

完